

Comunicazione carburante per i titolari di distributori, serbatoi e contenitori mobili
Treibstoffmeldung für Inhaberinnen und Inhaber von mobilen Tankstellen, Tanks und Behältern

Decreto del Presidente della Provincia 23 maggio 2022, n. 12, articolo 44, comma 3
Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Mai 2022, Nr. 12, Artikel 44, Absatz 3

Autonome Provinz Bozen–Südtirol
Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige
Abteilung Wirtschaftsentwicklung
Ripartizione Sviluppo economico
Amt für Handel und Dienstleistungen
Ufficio commercio e servizi
Tel. 0471 – 413761 – 48
PEC: handel.commercio@pec.prov.bz.it

La sottoscritta / Il sottoscritto
Die Unterfertigte / Der Unterfertigte

Cognome/Familiennome Nome/Vorname

Codice fiscale/Steuernummer

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

residente a/wohnhaft in

Comune di Provincia CAP
Gemeinde Provinz

--	--

 PLZ

--	--	--	--	--	--

Via/Piazza n.
Straße/Platz Nr.

Titolare/legale rappresentante della ditta/dell'Ente od Associazione
Inhaberin/gesetzliche Vertreterin / Inhaber/gesetzlicher Vertreter der Firma/der Organisation

con sede nel Comune di Provincia CAP
mit Sitz in der Gemeinde Provinz

--	--

 PLZ

--	--	--	--	--	--

Via/Piazza n.
Straße/Platz Nr.

Partita IVA
MwSt.-Nr.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Codice fiscale
Steuernummer

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Telefono
Telefon

E-Mail

PEC

dichiara – erklärt

1. di essere in possesso dei seguenti serbatoi e/o contenitori:
im Besitz folgender Tanks und/oder Behälter zu sein:

1.		litri/Liter*	5.		litri/Liter*
2.		litri/Liter*	6.		litri/Liter*
3.		litri/Liter*	7.		litri/Liter*
4.		litri/Liter*	8.		litri/Liter*

(*capacità massima del serbatoio o del contenitore/ Gesamtkapazität des Tanks oder des Behälters)

2. di aver acquistato nell'anno finanziario la seguente quantità di carburante per il rifornimento di **macchine operatrici**:

im Finanzjahr die folgende Menge Treibstoff für die Betankung der **Arbeitsmaschinen** angekauft zu haben:

Nome del rivenditore all'ingrosso Name des Treibstofflieferanten	Gasolio (litri) Diesel (Liter)	Benzina (litri) Benzin (Liter)
Totale:		

3. che il carburante sopra indicato **non è stato prelevato dal proprio distributore di carburante privato interno**, ma è stato fornito direttamente dal rivenditore di carburante sopra citato/dai rivenditori di carburante sopra citati.
dass die oben genannte Treibstoffmenge **nicht aus der eigenen betriebsinternen Tankstelle entnommen worden ist**, sondern direkt vom oben genannten Treibstoffhändler/von den oben genannten Treibstoffhändlern geliefert worden ist.
4. che il carburante acquistato è stato **erogato in Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige**.
dass der eingekaufte Treibstoff in der **Autonomen Provinz Bozen-Südtirol abgesetzt** wurde.

Informativa breve art. 13 RGPD

Informativa breve ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 sulla protezione dei dati personali

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano.

E-mail: direzione generale@provincia.bz.it ; PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it .

I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati (DPO - Data Protection Officer) sono i seguenti:
e-mail: [rpd@provincia.bz.it](mailto: rpd@provincia.bz.it) , PEC: [rpd_dsb@pec.prov.bz.it](mailto: rpd_dsb@pec.prov.bz.it) .

I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ovvero per l'adempimento di obblighi di legge ai sensi delle fonti normative indicate nell'informativa estesa, per la durata necessaria a realizzare le relative finalità del trattamento nonché ad assolvere agli obblighi di legge previsti. Per ulteriori informazioni, anche in merito all'esercizio dei diritti previsti ai sensi degli articoli 15-22 del RGPD si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali consultabile al seguente link ipertestuale: [Servizio CIVIS, la nuova Rete Civica dell'Alto Adige: Serbatoi di carburante con una capacità massima di 1000 litri](#)

Con l'apposizione della firma si conferma che quanto indicato sopra corrisponde al vero, di essere a conoscenza che per dichiarazioni mendaci, le falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono previste sanzioni penali (art. 76 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 und art. 483, 495 und 496 del codice penale) nonché di aver preso visione dell'informativa sul trattamento dei dati.

Data

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Firma

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

sottoscritto con firma digitale
(o firma autografa con una copia
del documento di riconoscimento in allegato)

Kurze Datenschutzerklärung Art. 13 DSGVO

Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art.13 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen.

E-Mail: [generaldirektion@provinz.bz.it](mailto: generaldirektion@provinz.bz.it) ; PEC: [generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it](mailto: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it) .

Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO – Data Protection Officer) sind folgende:

E-Mail: [dsb@provinz.bz.it](mailto: dsb@provinz.bz.it) , PEC: [rpd_dsb@pec.prov.bz.it](mailto: rpd_dsb@pec.prov.bz.it) .

Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder im Zusammenhang mit der Ausübung von hoheitlichen Aufgaben oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, bis sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche durch den nachstehenden Hyperlink zugänglich ist: [Dienst CIVIS, das neue Südtiroler Bürgernetz: Treibstofftanks mit einem Fassungsvermögen bis zu 1000 Litern](#)

Durch die Unterschrift wird bestätigt, dass alle in diesem Antrag angegebenen Daten der Wahrheit entsprechen und zur Kenntnis genommen, dass eventuelle falsche Erklärungen und Unterlagen sowie Urkundenfälschungen strafrechtlich verfolgbar sind (Art. 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 und Art. 483, 495 und 496 des Strafgesetzbuches) und dass in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten Einsicht genommen wurde.

Datum

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Unterschrift

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

digital unterzeichnet
(oder handschriftlich unterzeichnet
mit einer Kopie des Erkennungsausweises als Anhang)